



- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting- and operating instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de montaje y de uso





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind HANSA Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren. Bei Reklamationen bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.

To maintain warranty entitlements, HANSA Products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer.

In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

Afin de préserver les droits de garantie, les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire.

Veillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos HANSA debe montarlos obligatoria y exclusivamente un artesano profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen. Hohe Druckdifferenzen über ca. 1 bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

To comply with the noise emission figures required by DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main pipe at higher pressures than 6 bar. High pressure differences of more than approx. 1 bar between the cold and hot water connection should be avoided.

Afin de respecter les valeurs de bruit prescrites par la norme DIN 4109, il convient de monter des réducteurs de pression dans la conduite principale lorsque les pressions sont supérieures à 6 bar.

Les différences de pression importantes supérieures à environ 1 bar entre les raccords eau froide et eau chaude doivent être évitées.

Para el cumplimiento de los valores de ruido conforme a la norma DIN 4109 en caso de presiones superiores a 6 bares, debe montarse un reductor de presión en el conducto principal.

Deben evitarse elevadas diferencias de presión, superiores a aprox. 1 bar, entre la conexión de agua fría y la conexión de agua caliente.

Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen.

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure naturelle ou d'une sollicitation trop importante

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten. (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended)

Les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectées. (Il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717)

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas. (se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717)

Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen

Flush pipes well before installing mixer

Purger l'installation avant la pose de la robinetterie

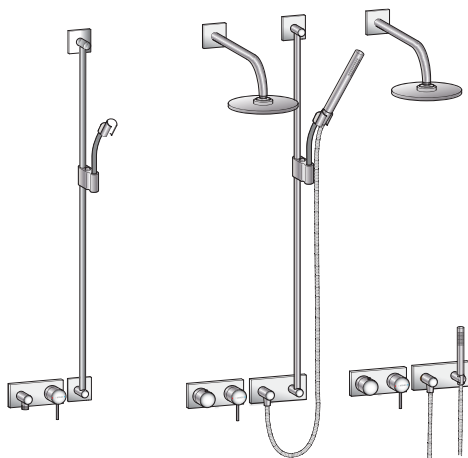
Antes de colocar el monobloc purgar la instalación

Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.

Drain system completely if danger of frost.

En cas de risque de gel, vidanger l'installation d'immeuble.

En caso de peligro de hielo, purg la instalación de agua, o bien vaciar las tuberías.



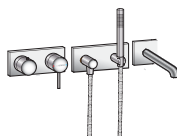
4487 XX10

4487 XX30

4487 XX40

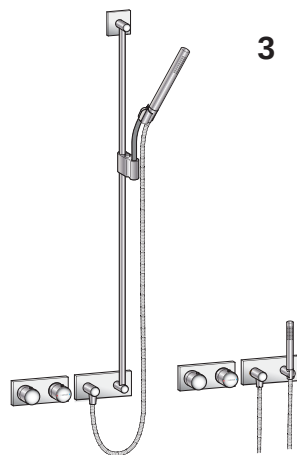
Seite 4 - 5

Seite 6 - 7



4487 X100

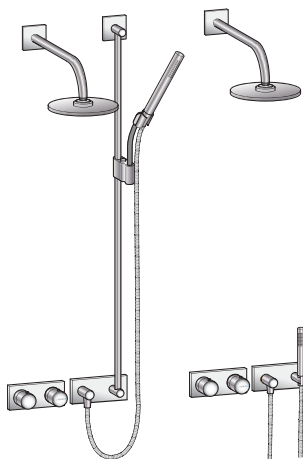
Seite 8 - 9



4487 0050

4487 0060

Seite 10 - 11



4487 0070

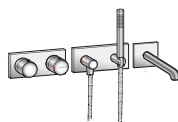
4487 0080

4487 0071

4487 0081

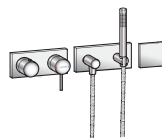
Seite 12 - 15

 UNIDOMO®



4487 X120

Seite 16 - 17



4487 X130

Seite 18 - 19

Schonende Pflege für Ihre HANSA Armaturen

Gentle care for your HANSA fittings

Entretien en douceur des robinetteries HANSA

Cuidado de la grifería HANSA



HANSASHINE

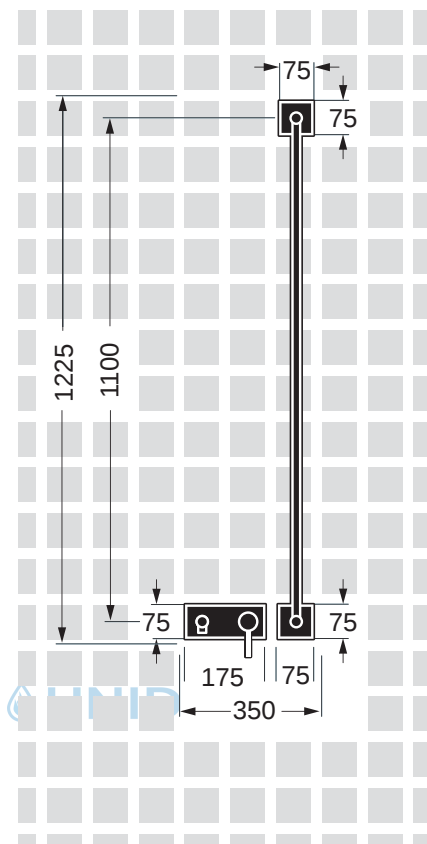
Polierpaste

Polishing paste

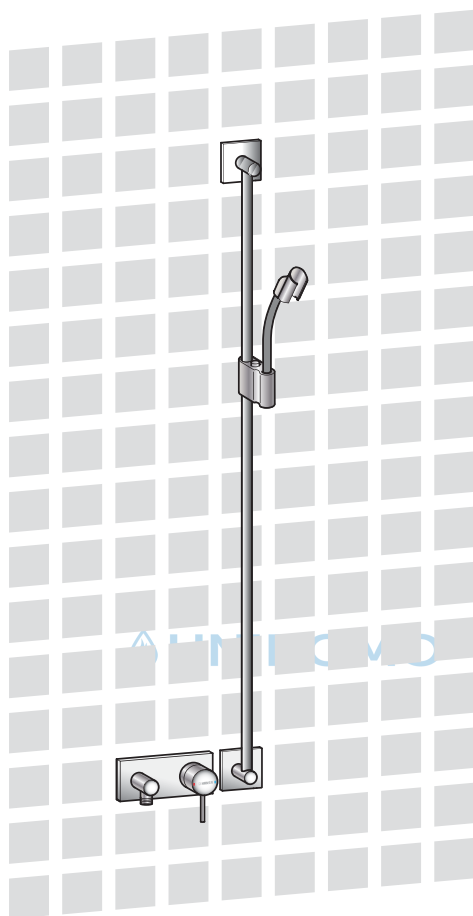
Pâte à polir

Pasta de pulir

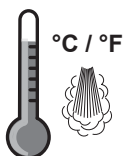
59 913 577



HANSALOFT 4487 4010
 HANSADESIGNO 4487 0010
 HANSALIGNA 4487 1010
 HANSASTELA 4487 3010
 HANSARONDA 4487 2010



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

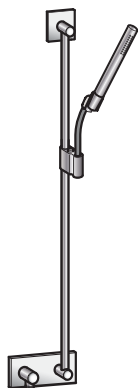


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4451 9503



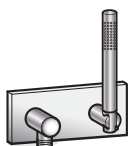
1 x 4442 0100



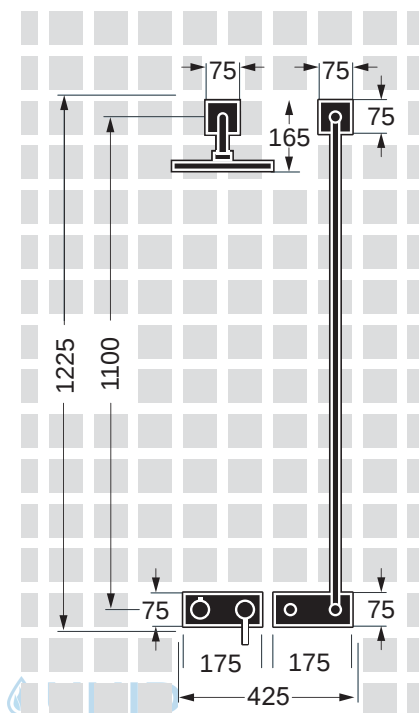
1 x 0418 0300



1 x 4451 9503



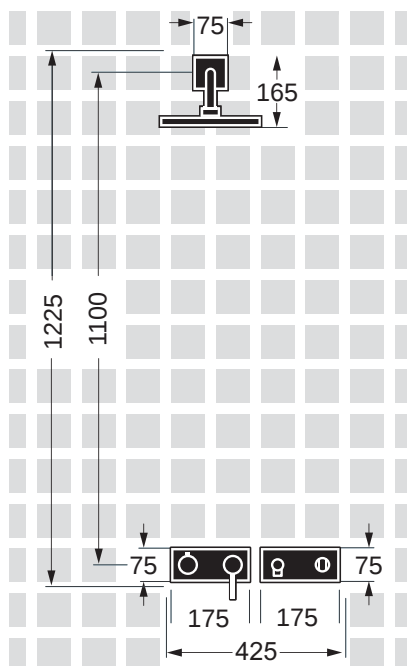
1 x 4443 0100



ebenso erhältlich für:

HANSALOFT 4487 4030
HANSALIGNA 4487 1030
HANSASTELA 4487 3030
HANSARONDA 4487 2030

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040

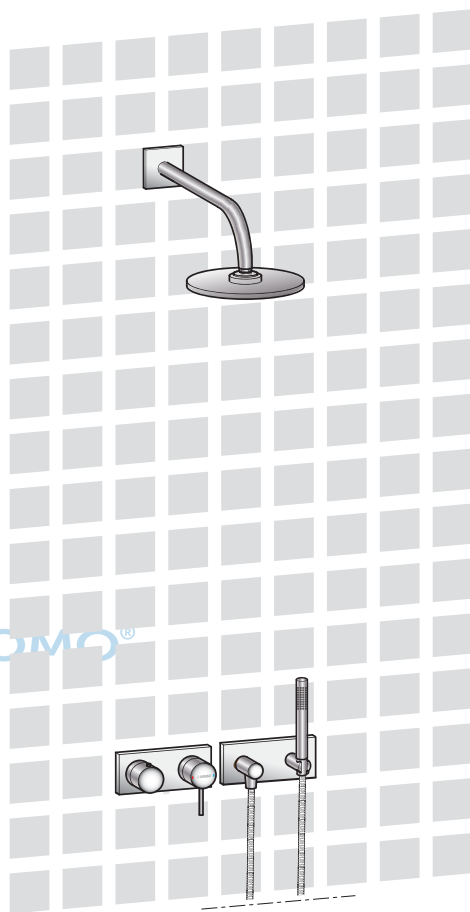
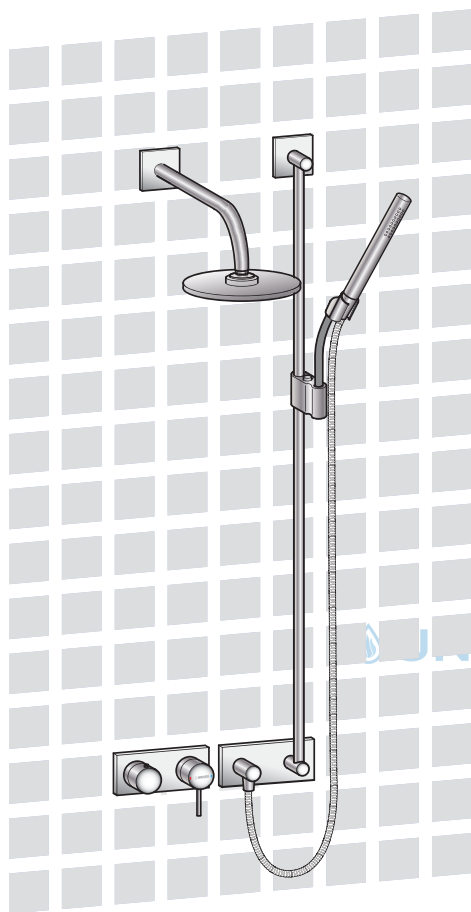


ebenso erhältlich für:

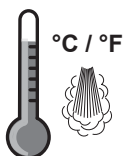
HANSALOFT 4487 4040
HANSALIGNA 4487 1040
HANSASTELA 4487 3040
HANSARONDA 4487 2040

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X030

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040 ⁷



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.

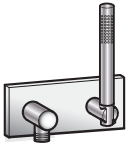


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



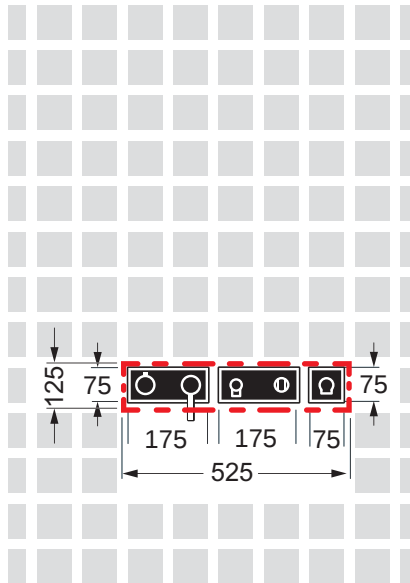
1 x 4451 9503



1 x 4443 0100



1 x 5116 2170



ebenso erhältlich für:

HANSALOFT 4487 4100
 HANSALIGNA 4487 1100
 HANSATELA 4487 3100
 HANSARONDA 4487 2100

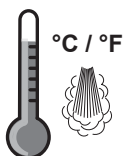


HANSAMATRIX Produktpakete

4487 X100



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

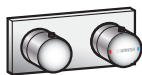


19 l/min.

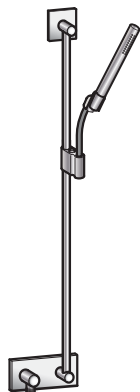


10 bar

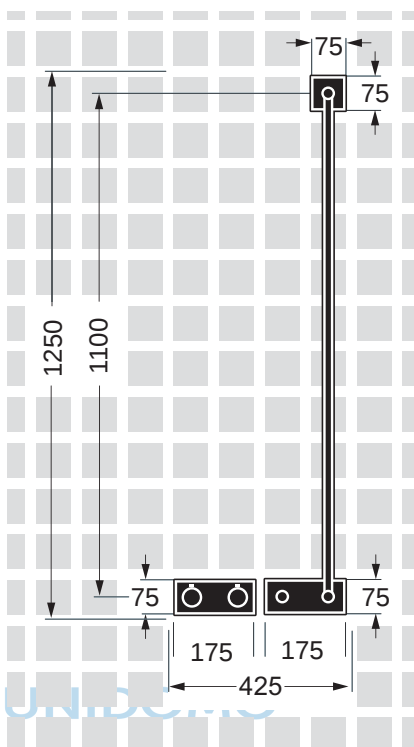
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4452 9503

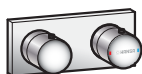


1 x 4442 0100

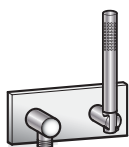


für:

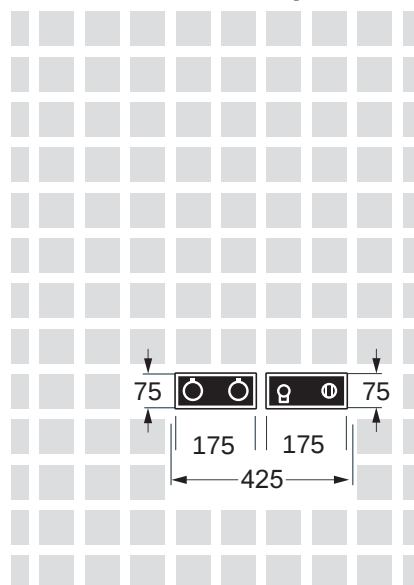
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA



1 x 4452 9503



1 x 4443 0100



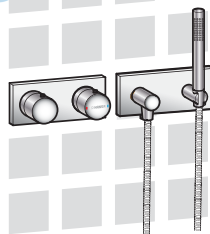
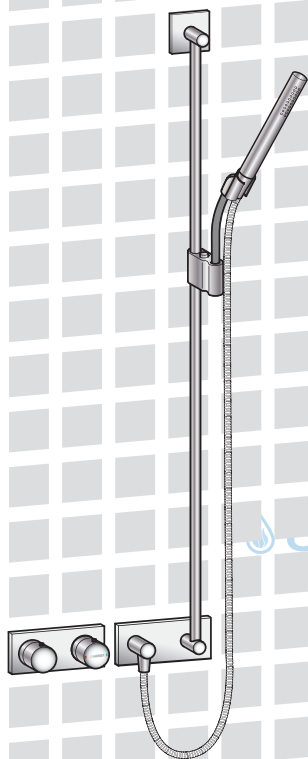
für:

HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

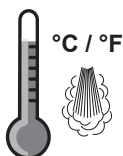
HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0050

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0060

11



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

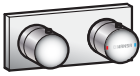


19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



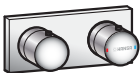
1 x 4453 9503



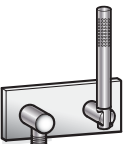
1 x 4442 0100



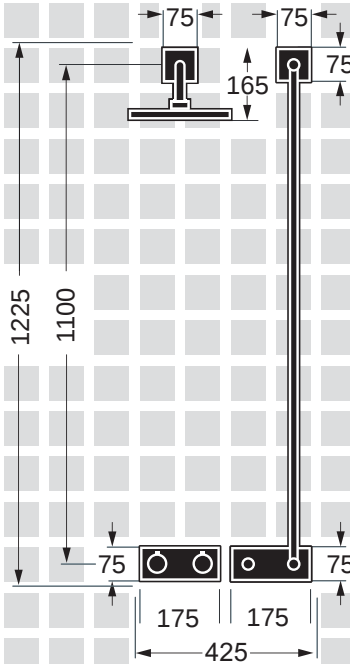
1 x 0418 0300



1 x 4453 9503



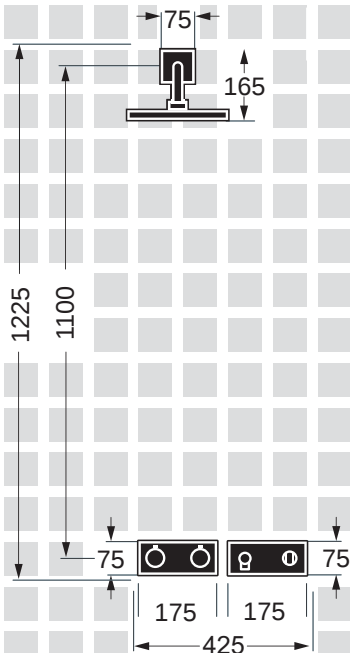
1 x 4443 0100



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0080



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

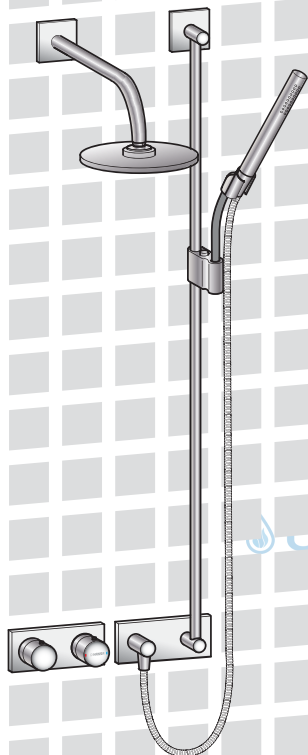
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0070

HANSAMATRIX Produktpakete

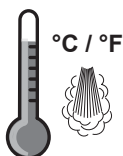
4487 0080

13



UNIDOMO®

Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.

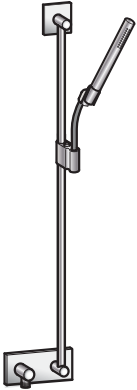


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4453 9503



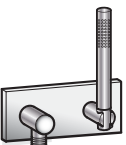
1 x 4442 0100



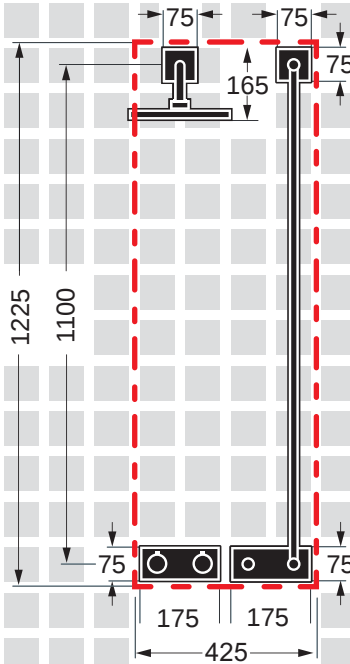
1 x 0418 0340



1 x 4453 9503



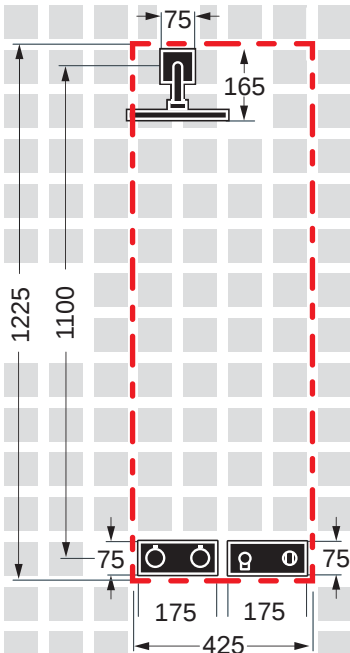
1 x 4443 0100



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0081



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

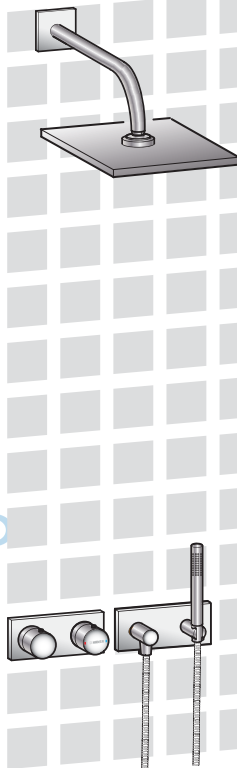
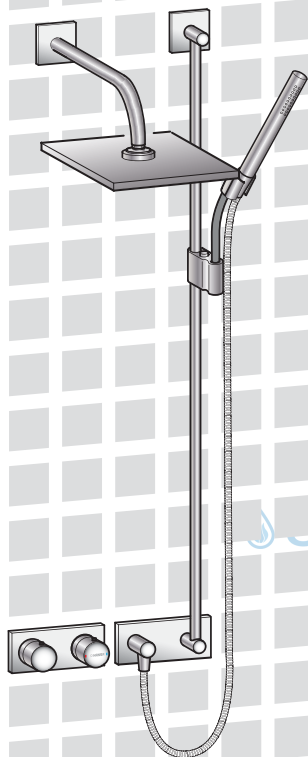
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0071

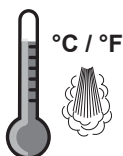
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0081

15



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



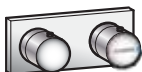
13 l/min.

12 l/min.

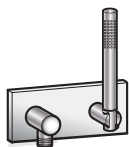


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4453 9503**



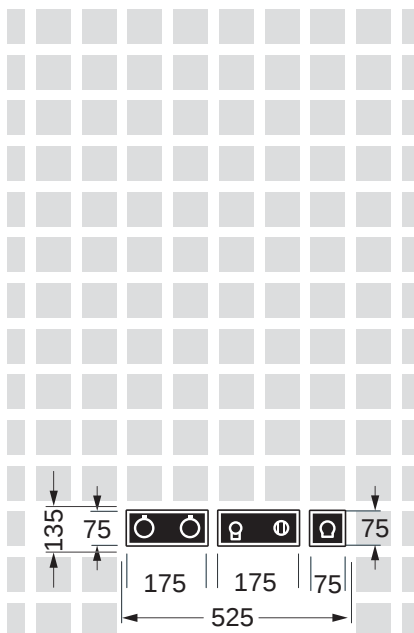
1 x **4443 0100**



1 x **5116 2170**

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X120

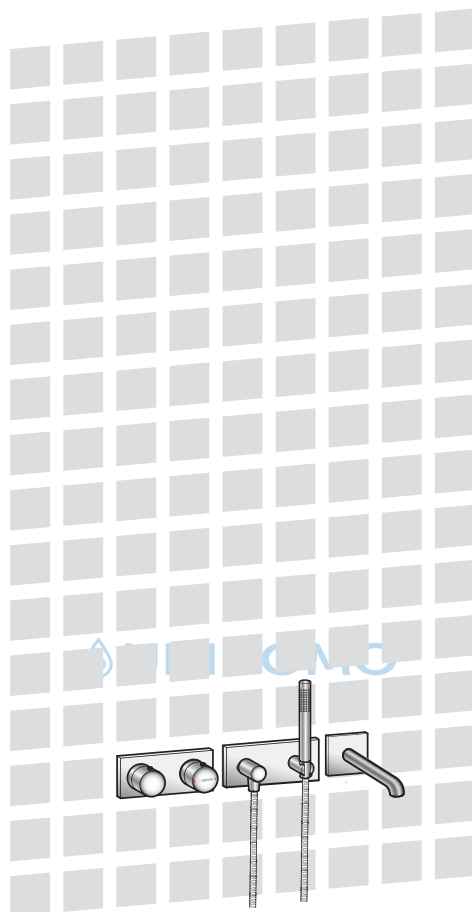
16



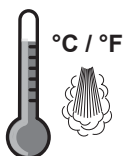
für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

 **UNIDOMO®**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

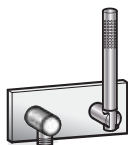


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4451 9503**



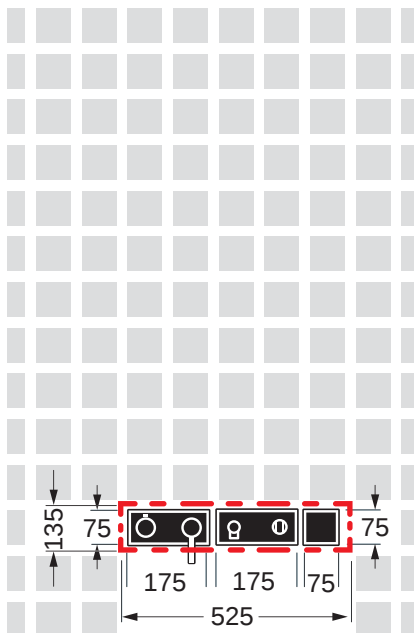
1 x **4443 0100**



1 x **4481 0000**

HANSAMATRIX Produktpakete **4487 0130**

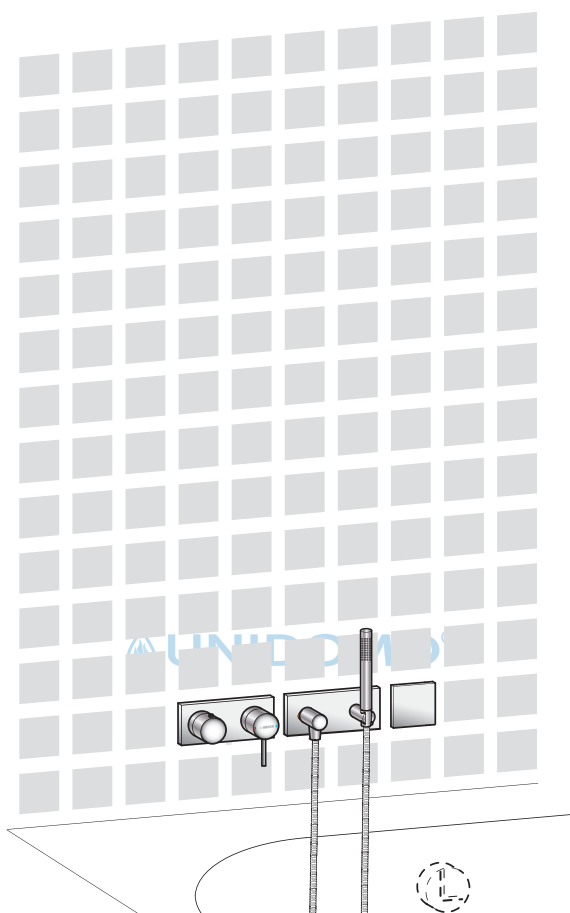
18



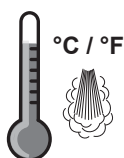
 **UNIDOMO®**

ebenso erhältlich für:

HANSALOFT **4487 4130**
 HANSALIGNA **4487 1130**
 HANSASTELA **4487 3130**
 HANSARONDA **4487 2130**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)

Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

D

Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:
Chrom, chrom-edelmatt und farbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.
Achtung!
Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.
Pflege:
Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.
Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektions-mitteln behandeln. Pflege wie oben.
Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

GB

Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:
Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces
are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.
Important!
Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.
Maintenance:
Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.
Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.
Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

Conseils d'entretien de notre robinetterie

F

Cher client,
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.
Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:
Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.
Attention!
Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.
Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.
Entretien:
En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants.
Entretien comme décrit ci-dessus.
Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

I

Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,
Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:
superfici cromate lucide, cromate opache e colorate
sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.
Attenzione!
Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alla tecnica di lavorazione.
Manutenzione:
Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.
Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.
Usare la medesima cura come sopra. Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

NL

Beste klant,
Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.
Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken,
zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.
Opgelet!
Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleuraufwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.
Onderhoud:
Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspelen en droogwrijven.
Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.
Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

N

Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.
For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:
Krom, krom-edelmatt
ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.
OBST!
Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.
Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.
Vedlikehold:
Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut.
Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.
Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansa-garantien.

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

E

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:
Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:
Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.
¡Atención!
Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.
Limpeza:
En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.
Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

P

Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:
Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:
Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.
Atenção!
Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.
Limpeza:
Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes. Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.



- I** Istruzioni di montaggio e d'uso
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- N** Montasje- og betjeninganvisning
- P** Instruções de montagem e de uso
- S** Monterings- och bruksanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje

Per conservare i diritti di garanzia, i prodotti HANSA devono essere montati obbligatoriamente ed esclusivamente da un installatore specializzato nel settore dei sanitari. In caso di reclami o di difetti inaspettati rivolgersi all'installatore. Det er tvingende nødvendig at HANSA-produktene kun monteres av en håndverker som er spesialisert på sanitært utstyr, for at garantien ikke skal gå tapt. Henvend deg til montøren ved reklamasjoner eller uventede som måtte oppstå. Om de garantierechten te behouden, moeten HANSA producten beslist en uitsluitend door een sanitairvakman worden gemonteerd. Bij reclamaties resp. onverwacht optredende gebreken, dient u contact op te nemen met uw installateur. Para a salvaguarda dos direitos de garantia, os produtos HANSA devem ser montados única e exclusivamente por um técnico sanitário. Em caso de reclamações ou de defeitos inesperados, dirija-se ao seu instalador. För att bibehålla garantianspråk måste HANSA produkter ovillkorligen och uteslutande monteras av en utbildad installatör. Vid reklamationer resp. brister skall Ni vända Er till Er installatör. Takuuoiikeuksien säilyttämiseksi HANSA-tuotteet saa ehdottomasti asentaa yksinomaan LVI-alan ammattilainen. Reklamaatiotapauksissa tai yllättäen esiintyvissä puutteissa pyydämme kääntymään asentajan puoleen.

Per rispettare valori di rumorosità conformi alla norma DIN 4109, è necessario montare un riduttore di pressione nella tubazione principale in caso di pressioni superiori ai 6 bar. Evitare differenze di pressione elevate (oltre 1 bar ca.) tra il raccordo acqua fredda e acqua calda.

For å overholde støymålingsverdiene iht. DIN 4109, må det monteres en trykkreduksjonsventil i hovedledningen ved trykk på mer enn 6 bar. Store trykkforskjeller på mer enn ca. 1 bar må unngås mellom koplingene for kaldt og varmt vann.

Om de geluidswaarden overeenkomstig DIN 4109 aan te houden, moeten bij hogere drukken dan 6 bar drukreducerkleppen in de hoofdleiding worden gemonteerd. Hoge drukverschillen boven ca. 1 bar tussen koudwater- en warmwateraansluiting moeten worden vermeden.

Para o cumprimento dos valores de ruído segundo DIN 4109, no caso de pressões superiores a 6 bar deve ser instalado um redutor de pressão no tubo principal. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão, superiores a aprox. 1 bar, entre a ligação da água fria e da água quente.

För att hålla bullervärdena enligt DIN 4109 skall man montera in en tryckregulator i huvudledningen vid tryck över 6 bar. Tryckdifferenser över ca 1 bar mellan kall- och varmvattenanslutning skall undvikas.

Jos paine on yli 6 baria, DIN 4109 mukaisten meluarvojen noudattamiseksi on pääjohtoon asennettava paineenvähennin. Yli noin 1 barin paine-erotusta kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä.

I danni causati dal trattamento inappropriato, dall'usura naturale o da un utilizzo eccessivo sono esclusi dalla nostra garanzia. Skader som oppstår pga. ukorrekt behandling, naturlig slitasje eller for store belastninger, dekkes ikke av garantien.

Schade die resulteert uit onvakkundige behandeling, natuurlijke slijtage of te grote belasting, is uitgesloten van onze garantie.

Danos provocados por manuseamento inadequado, desgaste natural ou utilização excessiva estão excluídos da nossa garantia.

Skador på grund av osaklig behandling, naturligt slitage eller större belastning är utesluten från vår garanti.

Vahingot, jotka syntyvät epäasiallisen käsittelyn, luonnollisen kulumisen tai liian suuren rasituksen seurauksena, eivät sisälly takuusemme.

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Attenersi alle norme tecniche generalmente riconosciute (in particolare si consiglia di rispettare la norma DIN EN 1717).

Teknikkens generelt anerkjente regler skal overholdes. (særlig anbefales det å overholde DIN EN 1717)

De algemeen erkende regels van de techniek moeten worden aangehouden. (in het bijzonder wordt de inachtneming van DIN EN 1717 aanbevolen)

Devem ser respeitadas as regras geralmente reconhecidas da tecnologia (recomenda-se em especial o cumprimento da DIN EN 1717).

Gällande erkända regler för teknik skall följas. (speciellt rekommenderas följandet av DIN EN 1717)

Yleisesti hyväksyttyjä tekniikan sääntöjä on noudatettava. (suosittelemme ottamaan huomioon erityisesti DIN EN 1717)

Prima di installare il miscelatore spurgare bene le condutture

Voor het inbouwen van de kraan, waterleiding goed doorspoelen

Gjennomspyl rørledningene godt før montering av armaturen

Antes de colocar o monocomando, limpar a instalação

Spola rörledningen noga före installationen av armaturen

Vesijohdot on huuhdeltava huolellisesti ennen hanan asennusta.

Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e vuotare l'impianto.

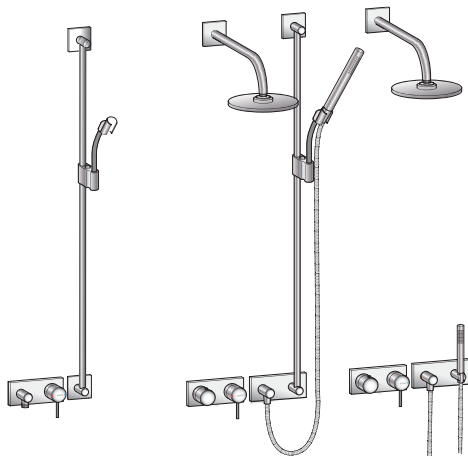
Bij bevriezingsgevaar de patroon verwijderen en de installatie aftappen.

Ved frostfare fjernes patronen og amlegget tømmes.

Em caso de perigo de gelo, tirar o cartucho e esvaziar a instalação.

Vid frostrisk ska anläggningen i huset tömmas.

Pakkasvaurioiden estämiseksi koko järjestelmä on tyhjennettävä.



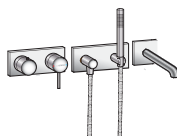
4487 XX10

4487 XX30

4487 XX40

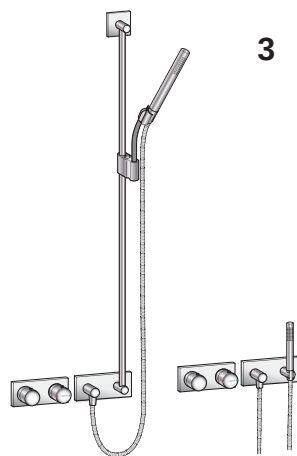
Seite 4 - 5

Seite 6 - 7



4487 X100

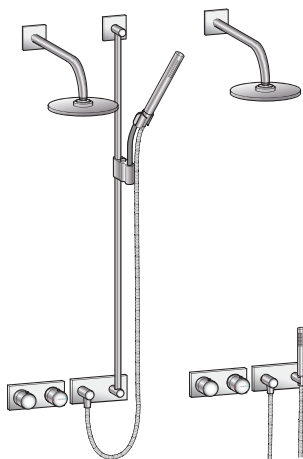
Seite 8 - 9



4487 0050

4487 0060

Seite 10 - 11



4487 0070

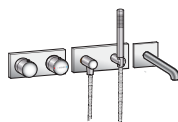
4487 0080

4487 0071

4487 0081

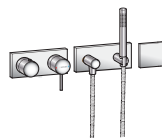
Seite 12 - 15

 UNIDOMO®



4487 X120

Seite 16 - 17



4487 X130

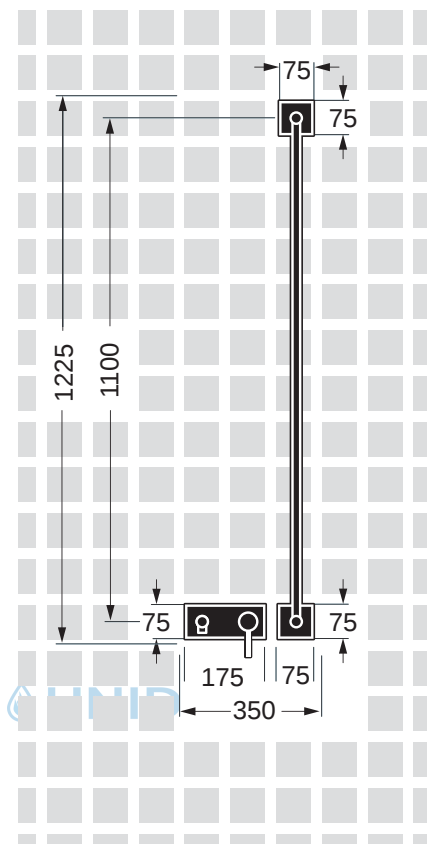
Seite 18 - 19

Cura delicata per le valvole HANSA
Skånsomt stell av dine HANSA-armaturer
Milde verzorging van uw HANSA armaturen
O cuidado suave para as suas torneiras HANSA
Skonsam vård för Era HANSA armaturer
HANSA-armatuuriin hellävaraiseen hoitoon

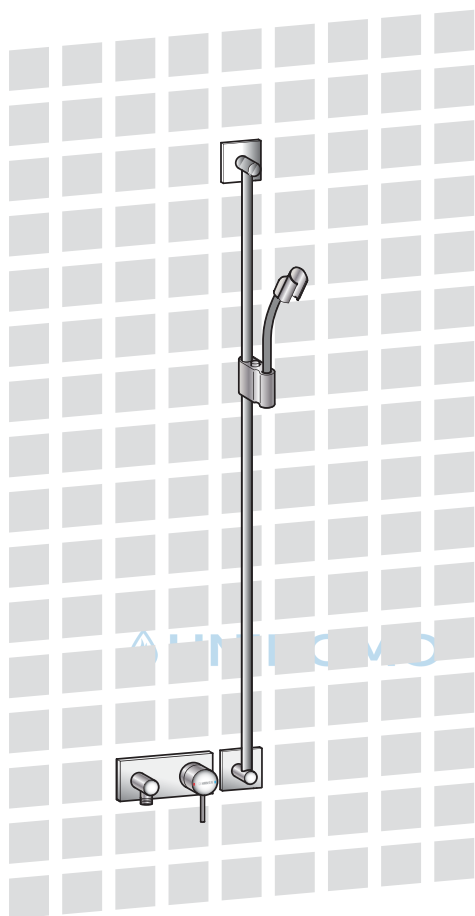


59 913 577

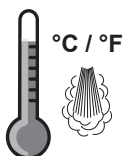
HANSASHINE
Pasta lucidante
Poleringspasta
Polijstpasta
Massa de polir
Poleringspasta
Kiillotustahna



HANSALOFT	4487 4010
HANSADESIGNO	4487 0010
HANSALIGNA	4487 1010
HANSATELA	4487 3010
HANSARONDA	4487 2010



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

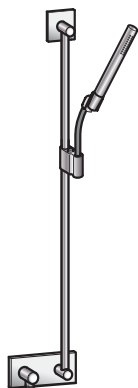


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4451 9503



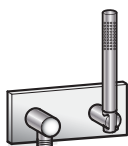
1 x 4442 0100



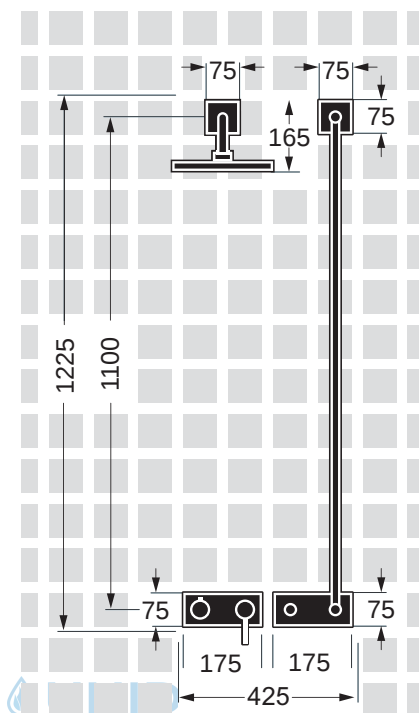
1 x 0418 0300



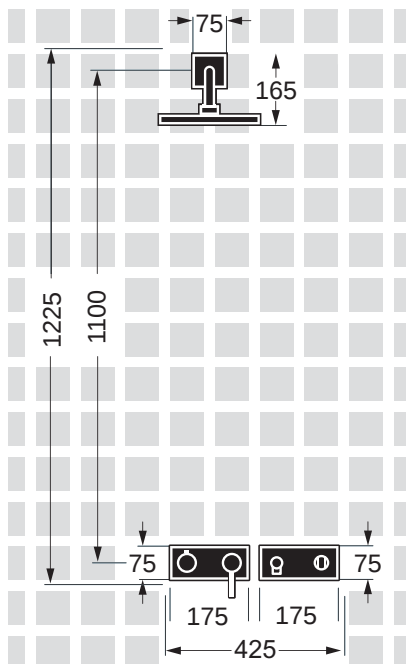
1 x 4451 9503



1 x 4443 0100



HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040

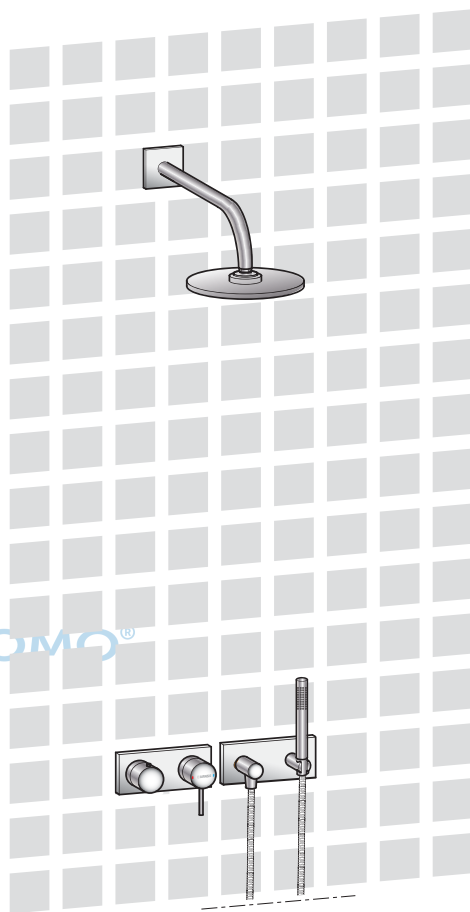
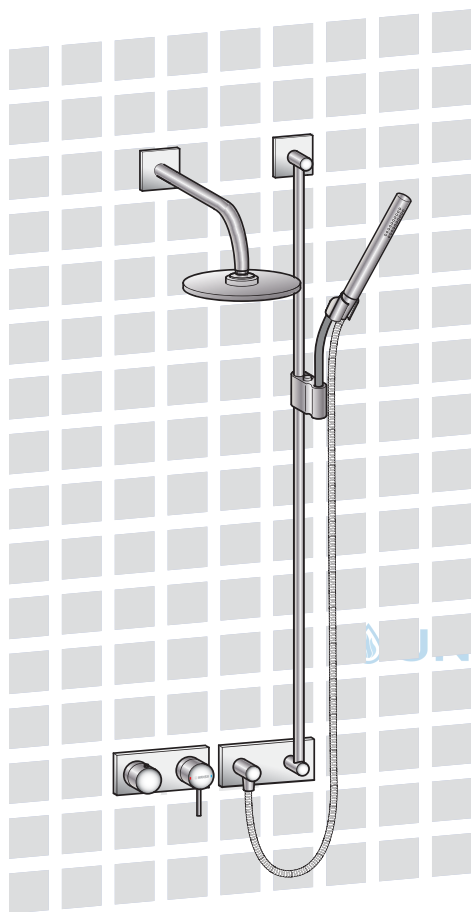


ebenso erhältlich für:

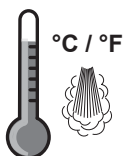
HANSALOFT 4487 4040
 HANSALIGNA 4487 1040
 HANSASTELA 4487 3040
 HANSARONDA 4487 2040

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X030

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040 ⁷



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.

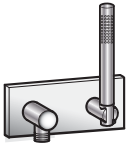


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



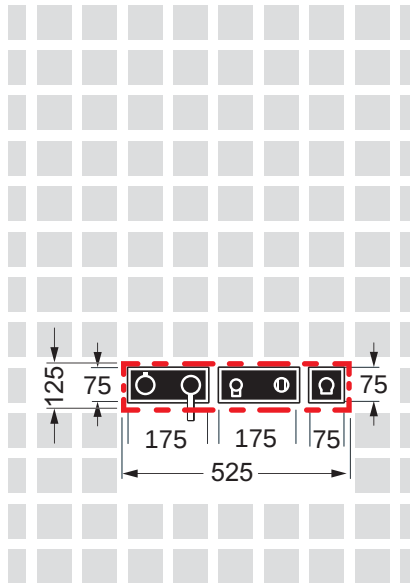
1 x 4451 9503



1 x 4443 0100



1 x 5116 2170



ebenso erhältlich für:

HANSALOFT 4487 4100
 HANSALIGNA 4487 1100
 HANSATELA 4487 3100
 HANSARONDA 4487 2100

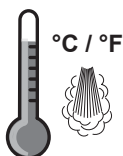


HANSAMATRIX Produktpakete

4487 X100



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

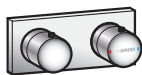


19 l/min.

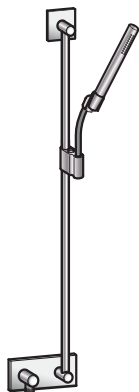


10 bar

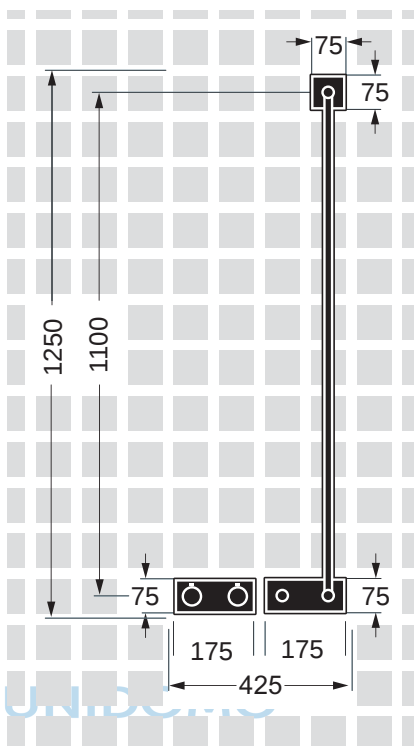
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4452 9503

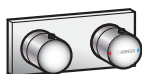


1 x 4442 0100

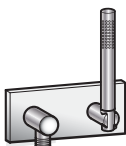


für:

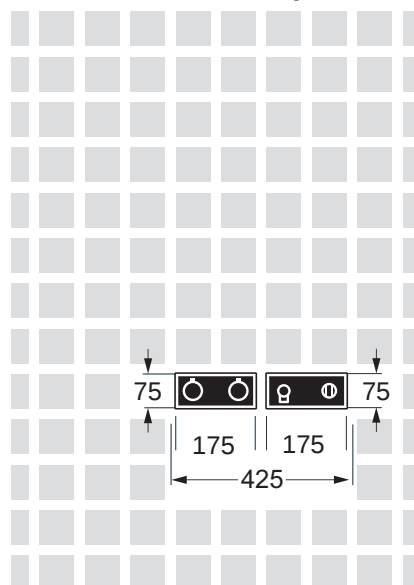
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA



1 x 4452 9503



1 x 4443 0100



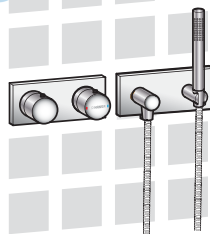
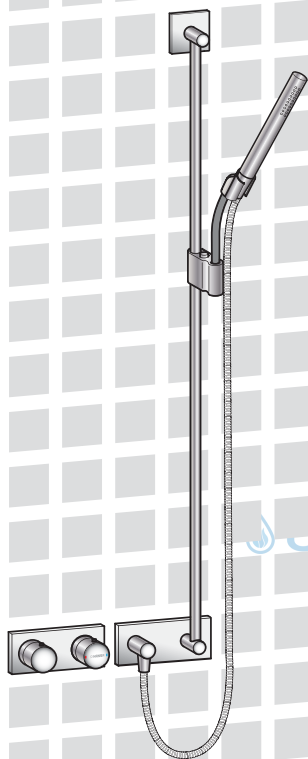
für:

HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

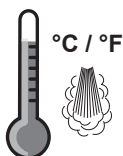
HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0050

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0060

11



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

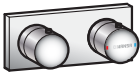


19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



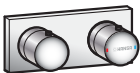
1 x 4453 9503



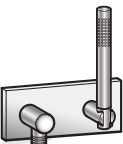
1 x 4442 0100



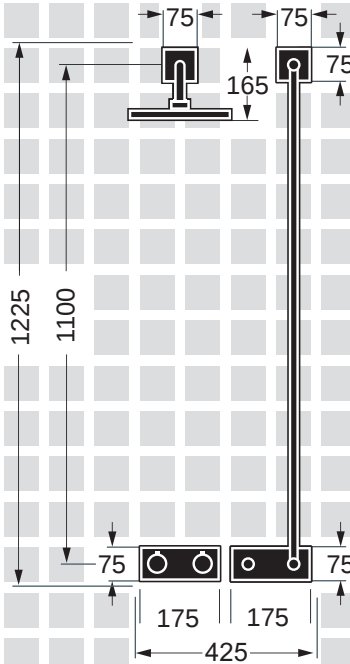
1 x 0418 0300



1 x 4453 9503



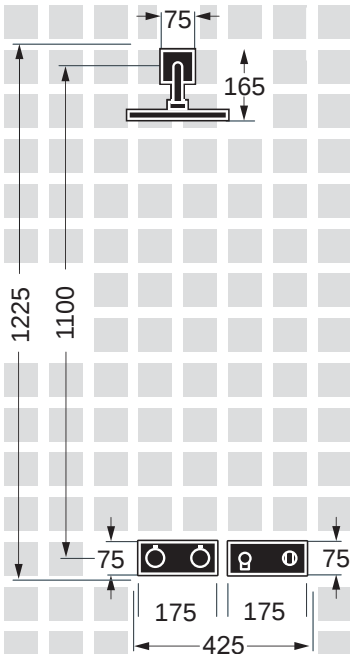
1 x 4443 0100



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0080



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

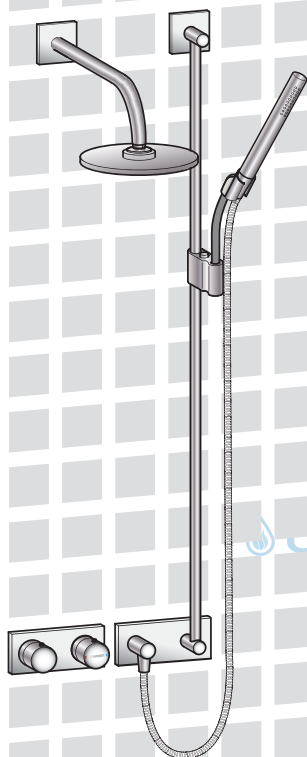
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0070

HANSAMATRIX Produktpakete

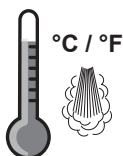
4487 0080

13



UNIDOMO®

Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



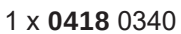
20 l/min.

19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



HANSALOFT
HANSADSIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

[illegible]

für:

HANSALoft
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSAStELA
HANSARONDA

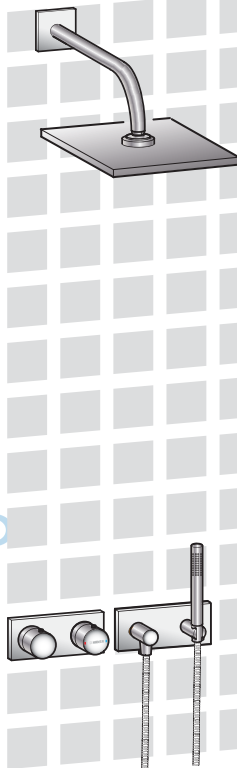
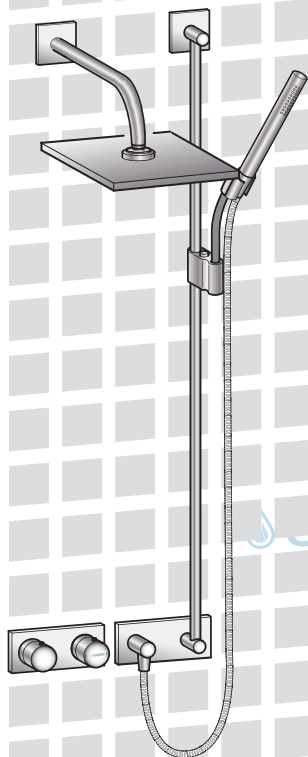
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0071

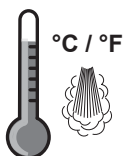
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0081

15



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



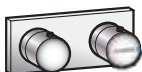
13 l/min.

12 l/min.

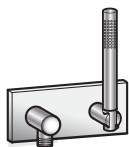


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4453 9503**



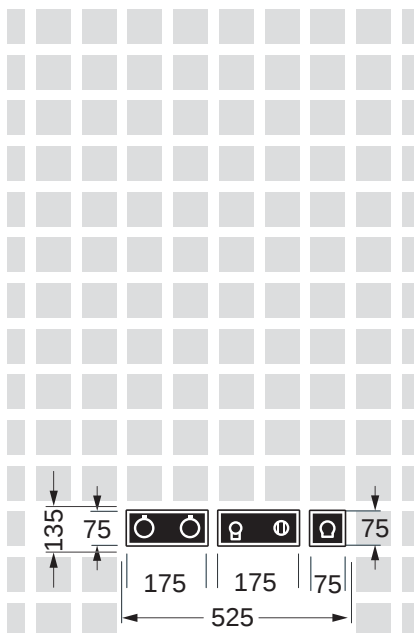
1 x **4443 0100**



1 x **5116 2170**

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X120

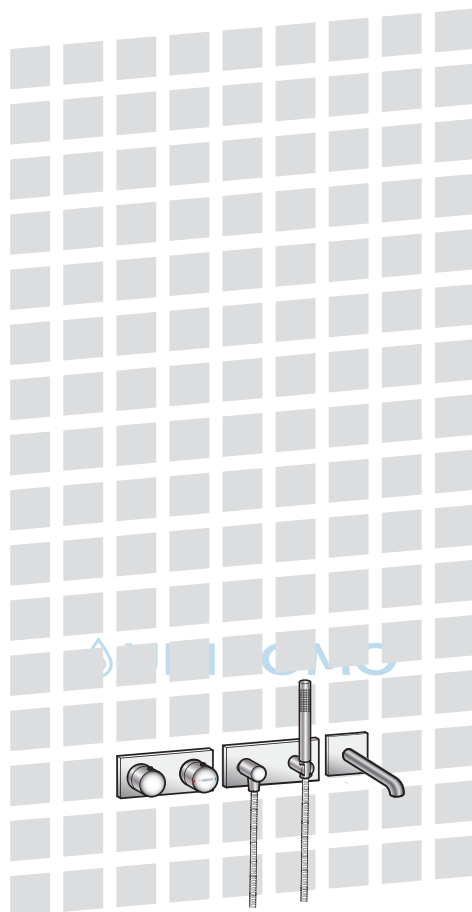
16



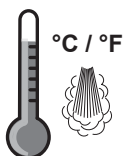
für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

 **UNIDOMO®**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

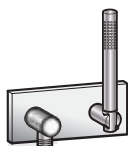


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4451 9503**

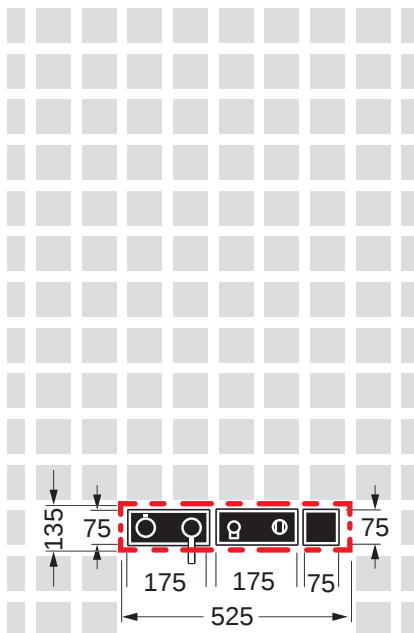


1 x **4443 0100**

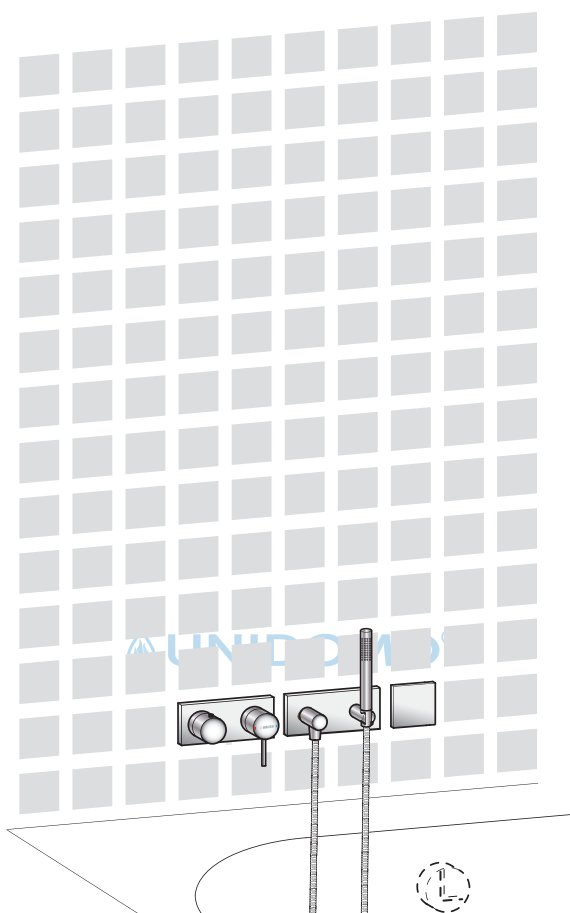


1 x **4481 0000**

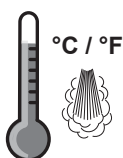
HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0130



 **UNIDOMO®**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)

Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

D

Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!
Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:
Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektions-mitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

GB

Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:
Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces
are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!
Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:
Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.
Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.
Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

Conseils d'entretien de notre robinetterie

F

Cher client,
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:
Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention!
Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:
En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

I

Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,
Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

superfici cromate lucide, cromate opache e colorate
sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!
Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alla tecnica di lavorazione.

Manutenzione:
Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.
Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.
Usare la medesima cura come sopra. Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

NL

Beste klant,
Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.

Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken,
zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet!
Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud:
Bij vervulling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven.
Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.
Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

N

Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.
For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmatt
nhdellige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBST!
Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.
Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:
Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut.
Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.
Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansa-garantien.

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

E

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:
Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención!
Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpeza:
En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.
Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

P

Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:
Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção!
Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:
Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes. Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.



- (DK)** Monterings- og betjeningsvejledning
- (PL)** Instrukcja montażu i obsługi
- (CZ)** Montážní návod a návod k použití
- (HU)** Szerelési és kezelési leírás
- (GR)** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- (RUS)** Руководство монтажа и эксплуатации

www.hansa.com



Til installatøren
Dla instalatora
Pro instalatéra

A szerelőnek
Για τον υδραυλικό
Для слесаря-сантехника



Til opretholdelse af garantien må HANSA produkter kun og udelukkende monteres af en autoriseret VVS-installatør. Kontakt installatøren i tilfælde af reklamationer eller uventet opstående mangler.

Koniecznym warunkiem zachowania uprawnień gwarancyjnych jest montaż produktów HANSA wyłącznie przez wykwalifikowanego monterę urządzeń sanitarnych. W razie reklamacji albo nieoczekiwanego wystąpienia wad należy się zwrócić do instalatora.

Výrobky HANSA musí být vždy instalovány výhradně odborným řemeslníkem sanitární techniky, pouze tehdy zůstávají zachována záruční práva. V případě reklamaci resp. neočekávané se vyskytujících nedostatků kontaktujte svého instalatéra.

A szavatossági jogok fenntartása érdekében a HANSA termékeket kötelező módon kizárólag csak vízvezeték-szerelő szakember szerelheti be. Reklamációk, illetve váratlan hibák esetén forduljon szerelőjéhez.

Για διατήρηση των δικαιωμάτων εκ της εγγυήσεως πρέπει η εγκατάσταση των προϊόντων της HANSA να γίνεται απαραίτητα από εξειδικευμένο υδραυλικό. Σε περίπτωση παραπόνων ή μη αναμενόμενων βλαβών θα πρέπει να επικοινωνείτε με τον υδραυλικό σας.

Для сохранения прав, связанных с гарантией, продукты фирмы HANSA в обязательном и исключительном порядке должны устанавливаться только специалистами по сантехнике. По вопросам, связанным с рекламациями или неожиданно возникшими недостатками, обращайтесь к Вашему слесарю.

Til overholdelse af støjværdierne iht. DIN 4109 skal der indbygges end trykreduktionsventil i hovedledningen ved højere tryk end 6 bar. Høje trykforskelle over ca. 1 bar mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal undgås.

W celu zachowania parametrów akustycznych zgodnych z normą DIN 4109 przy ciśnieniach większych od 6 bar w przewodzie głównym muszą być zainstalowane reduktory ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia powyżej ok. 1 bar między przyłączem zimnej i ciepłej wody.

Pro dodržení hodnot hluku dle normy DIN 4109, je u tlaků vyšších než 6 bar nutná instalace redukčního ventilu do hlavního potrubí. Zabraňte velkým tlakovým rozdílům nad cca 1 bar mezi přípojkou studené a teplé vody.

A DIN 4109 szerinti zajszint-értékek betartása céljából 6 bar nyomás fölélt a fővezetékbe nyomáscsökkentőt kell beépíteni. Kerülni kell a kb. 1 bar-nál magasabb nyomáskülönbséget a hideg- és melegvíz csatlakozás között.

Για την τήρηση των τιμών θορύβου κατά DIN 4109 πρέπει να τοποθετούνται, όταν επικρατούν πιέσεις άνω των 6 bar, μειωτρες πίεσης στην κύρια γραμμή. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι μεγάλες διαφορές πίεσης περ. άνω του 1 bar ανάμεσα στη σύνδεση κρύου και ζεστού νερού.

С целью соблюдения значений уровня шума согласно DIN 4109 при значениях давления, превышающих 6 бар, в главный трубопровод необходимо монтировать редукционный клапан. Не допускайте значительной разности давлений, превышающей прибл. 1 бар, между местами подключения холодной и горячей воды.

Skader, der skyldes ukorrekt behandling, naturlig slidage eller for stor belastning, dækkes ikke af vores garanti.

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem i nieprawidłowej obsługi, naturalnego zużycia oraz nadmiernych obciążeń są wykluczone z zakresu gwarancji

Škody vzniklé neodbornou manipulací, přirozeným opotřebením nebo nadměrným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

A szakszerűtlen kezelés, a természetes kopás, illetve a túlzott igénybevétel miatt keletkezett károkért nem vállalunk szavatosságot. Βλάβες που προκύπτουν από κακή χρήση, φυσική φθορά ή υπερβολικά μεγάλη καταπόνηση αποκλείονται από την παρεχόμενη εγγύηση.

Наша гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обслуживания, естественного износа или слишком большой нагрузки.

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Teknikkens alment anerkendte regler skal overholdes (det anbefales især at overholde DIN EN 1717).

Należy przestrzegać uznanych reguł techniki. (zaleca się szczególnie przestrzeganie przepisów normy DIN EN 1717)

Dodržujte obecně známá pravidla techniky. (doporučujeme věnovat zvláštní pozornost normě DIN EN 1717)

Az általánosan elfogadott műszaki szabványok betartása kötelező. (különösen az DIN EN 1717 szabvány figyelembevételére ajánlatos)

Θα πρέπει να τηρούνται οι γενικά ισχύοντες κανόνες της τεχνικής. (ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στο DIN EN 1717)

Необходимо соблюдать общепринятые технические нормы. (В частности, рекомендуется соблюдать норму DIN EN 1717.)

Skyl rørdelingen godt inden montering af armaturet

Przed zamontowaniem armatury należy dokładnie wypukać instalację.

Před montáží armatury potrubí dobře propláchněte

A szerelvény beszerelése előtt jól öblítsük a csővezeték

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να ξεπλύνετε καλά τον αγωγό

Перед установкой арматуры хорошо промойте трубопровод

Ved risiko for frost skal husets anlæg tømmes.

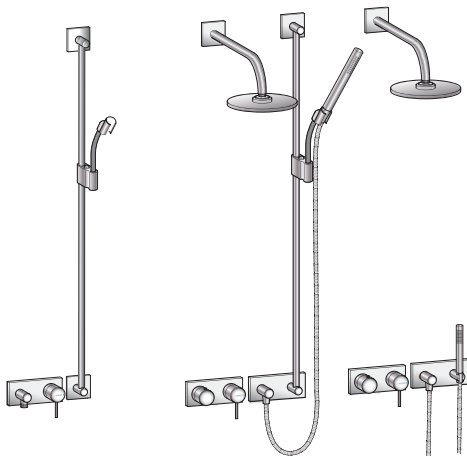
Przy zagrożeniu mrozem należy opróżnić instalację domową.

V případě nebezpečí mrazu vyprázdněte vodovodní rozvody.

Fagyveszély esetén víztelenítse a házi berendezést!

Σε περίπτωση παγετού εκκενώστε το οικιακό σύστημα.

Если есть вероятность замерзания труб, то необходимо удалить всю воду из системы.



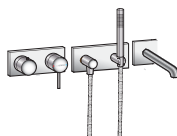
4487 XX10

4487 XX30

4487 XX40

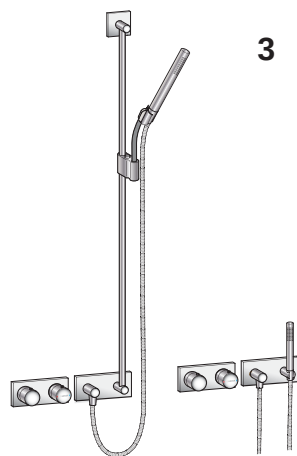
Seite 4 - 5

Seite 6 - 7



4487 X100

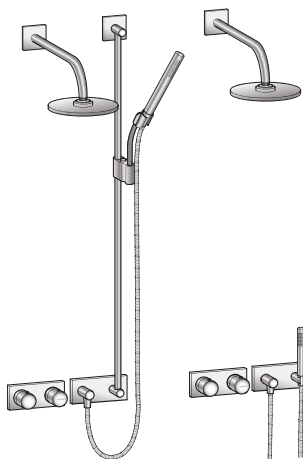
Seite 8 - 9



4487 0050

4487 0060

Seite 10 - 11



4487 0070

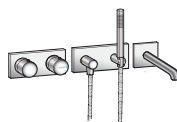
4487 0080

4487 0071

4487 0081

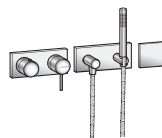
Seite 12 - 15

 UNIDOMO®



4487 X120

Seite 16 - 17



4487 X130

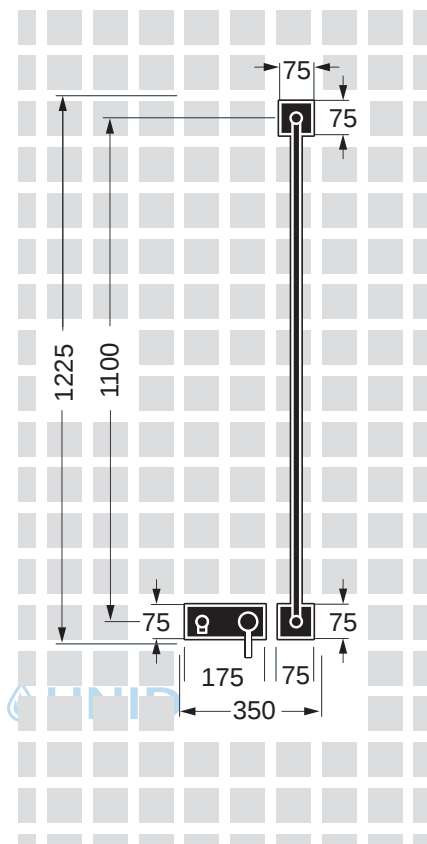
Seite 18 - 19

Skánsom pleje til dine HANSA armaturer
Delikatna pielęgnacja armatur HANSA
Šetrná péče pro Vaše armatury HANSA
Az Ön HANSA szerelvényeinek kíméletes ápolására
Υπια φροντίδα για τις μπαταρίες σας της HANSA
Бережный уход за Вашей арматурой от HANSA

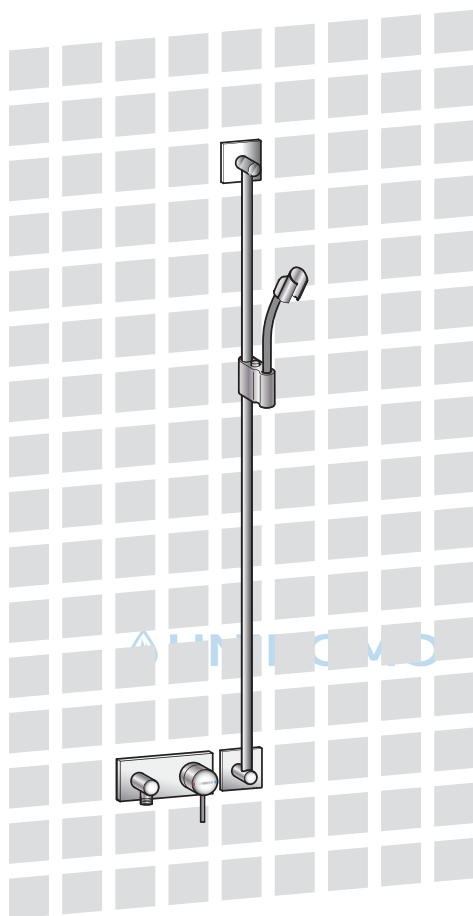


59 913 577

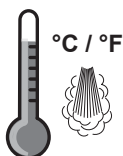
HANSASHINE
Polerpasta
Pasta do polerowania
Lešticí pasta
Fényezőpaszta
Αλοιφή στίλβωσης
Полировальная паста



HANSALOFT 4487 4010
 HANSADESIGNO 4487 0010
 HANSALIGNA 4487 1010
 HANSASTELA 4487 3010
 HANSARONDA 4487 2010



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

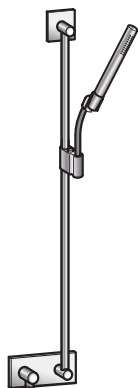


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4451 9503



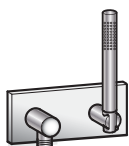
1 x 4442 0100



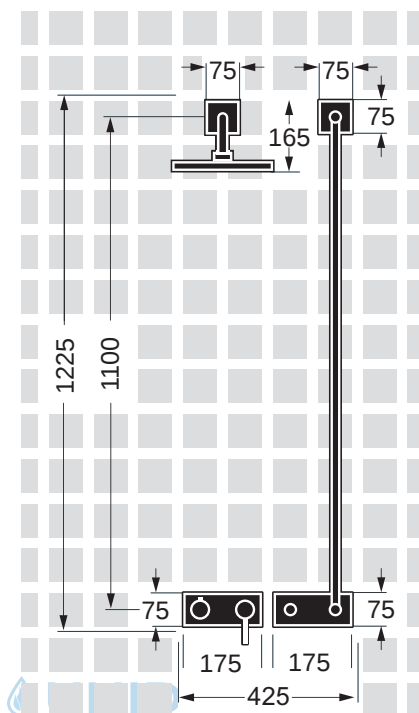
1 x 0418 0300



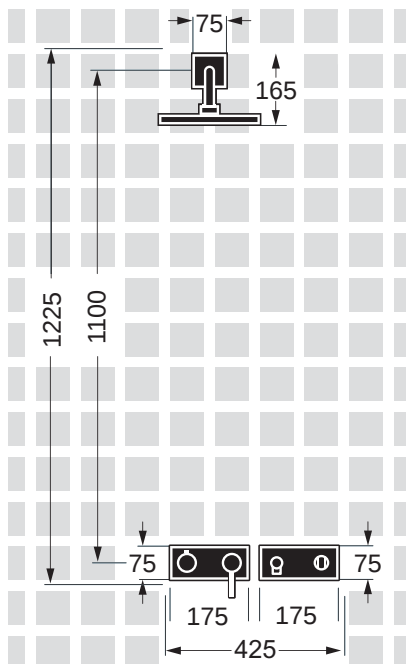
1 x 4451 9503



1 x 4443 0100



HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040

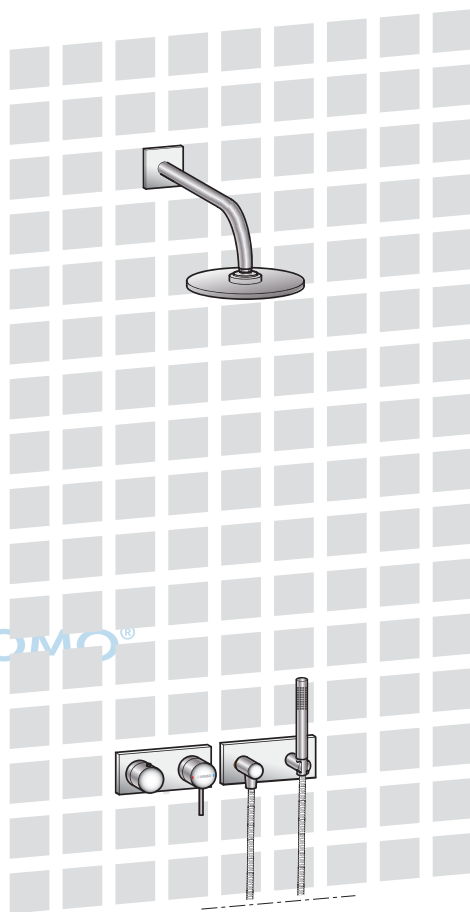
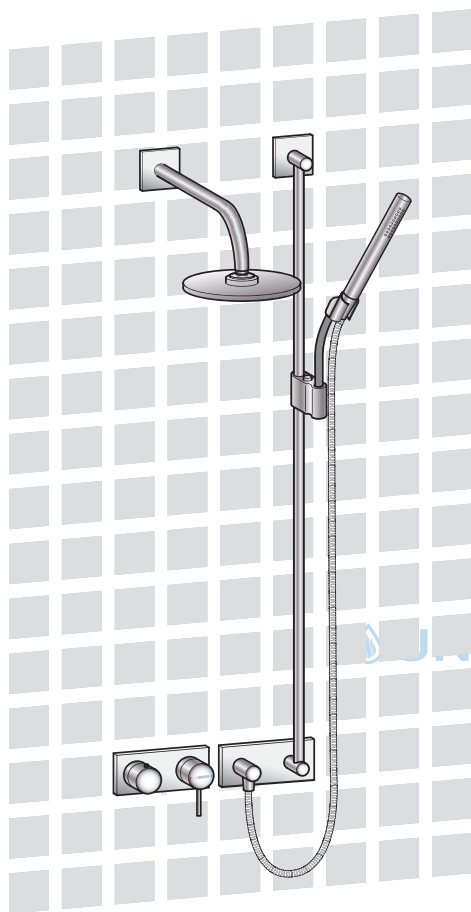


ebenso erhältlich für:

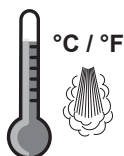
HANSALOFT 4487 4040
HANSALIGNA 4487 1040
HANSASTELA 4487 3040
HANSARONDA 4487 2040

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X030

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X040 ⁷



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.

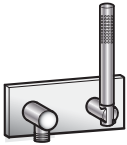


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



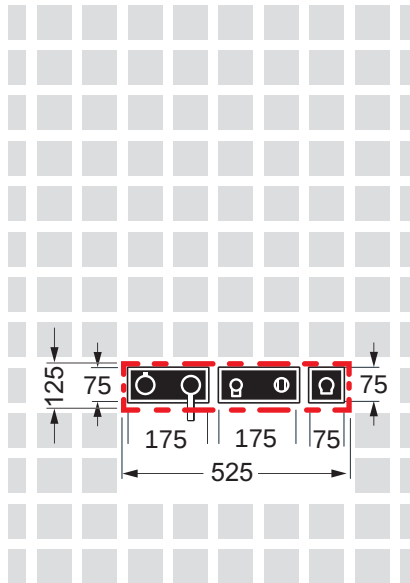
1 x 4451 9503



1 x 4443 0100



1 x 5116 2170



ebenso erhältlich für:

HANSALOFT 4487 4100
 HANSALIGNA 4487 1100
 HANSATELA 4487 3100
 HANSARONDA 4487 2100

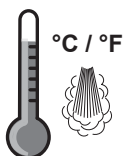


HANSAMATRIX Produktpakete

4487 X100



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

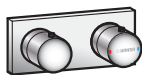


19 l/min.

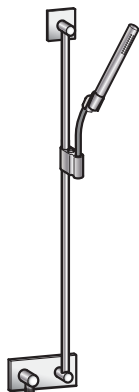


10 bar

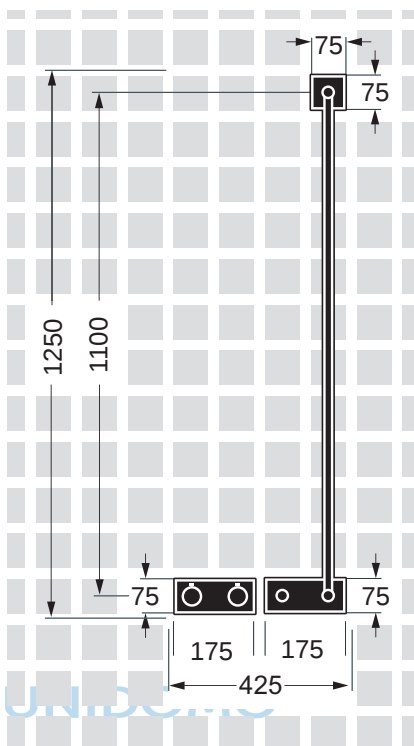
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x 4452 9503

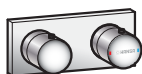


1 x 4442 0100

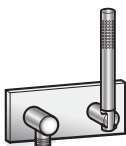


für:

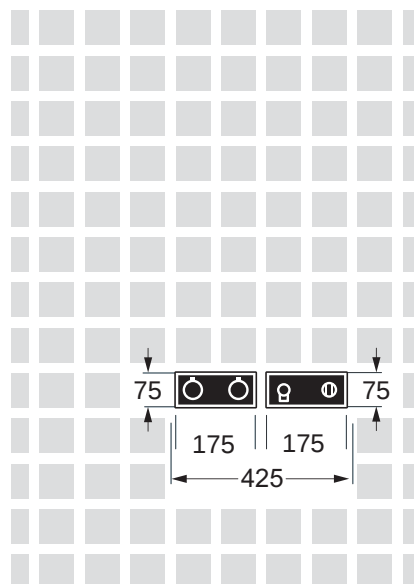
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA



1 x 4452 9503



1 x 4443 0100



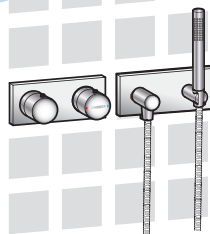
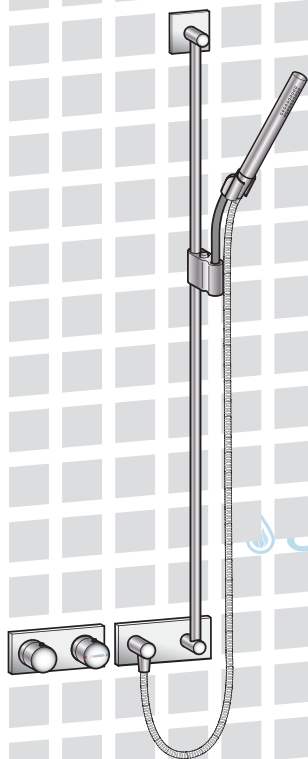
für:

HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

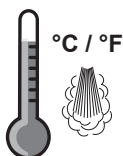
HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0050

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0060

11



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



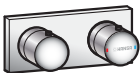
1 x 4453 9503



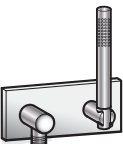
1 x 4442 0100



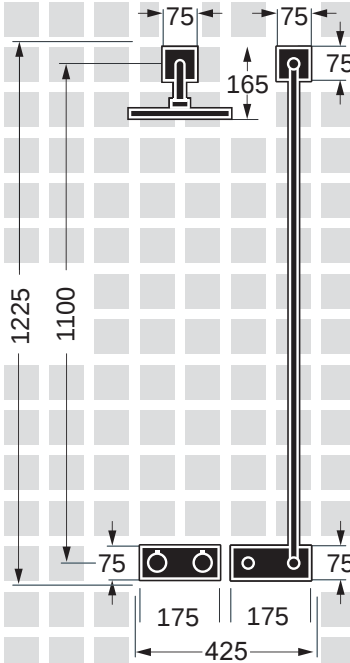
1 x 0418 0300



1 x 4453 9503



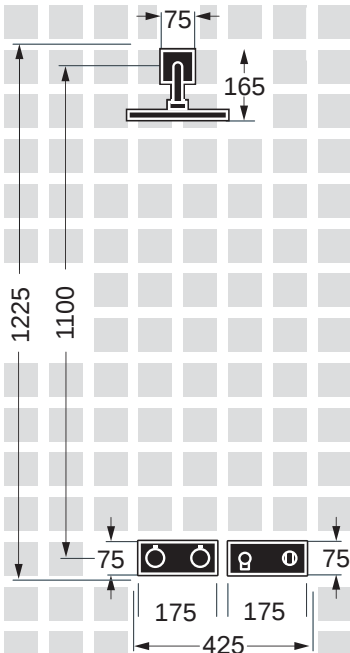
1 x 4443 0100



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0080



für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

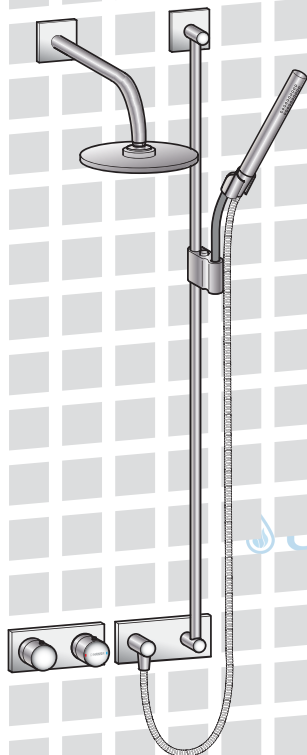
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0070

HANSAMATRIX Produktpakete

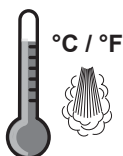
4487 0080

13



UNIDOMO®

Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.

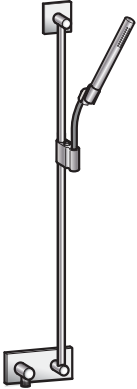


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4453** 9503



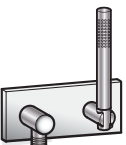
1 x **4442** 0100



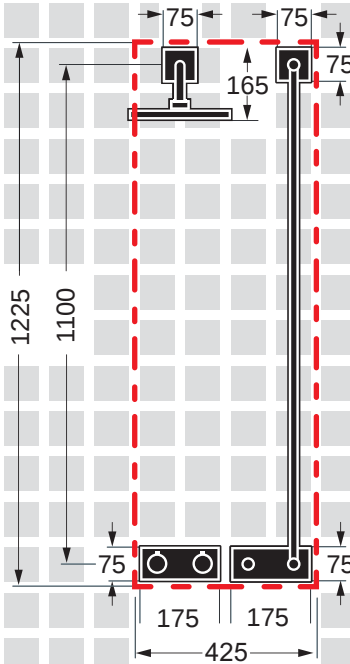
1 x **0418** 0340



1 x **4453** 9503



1 x **4443** 0100

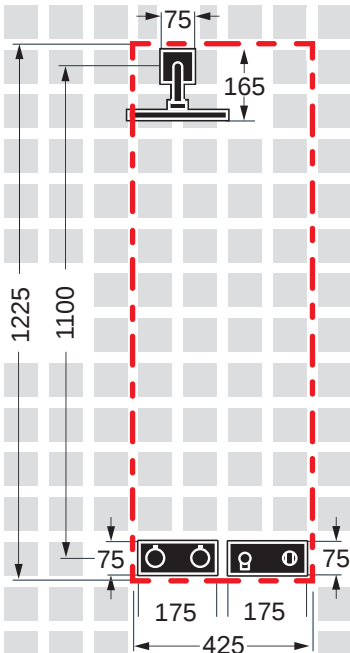


für:

HANSALOFT
HANSADSIGNO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA



HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0081



für:

HANSALIFT
HANSADISEÑO
HANSALIGNA
HANSATELA
HANSARONDA

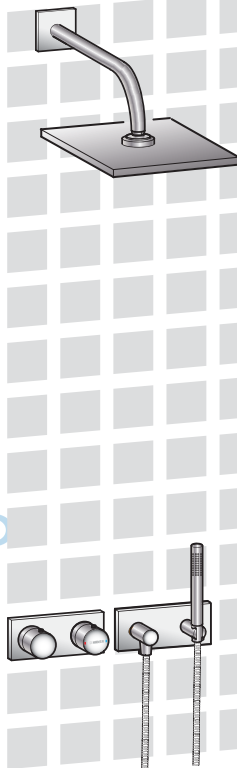
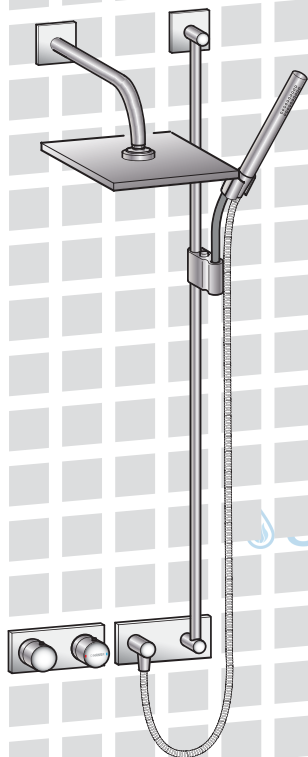
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0071

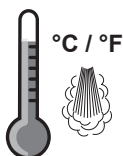
HANSAMATRIX Produktpakete

4487 0081

15



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
 Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
 Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
 Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
 max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
 (3 bar/43,5 psi)



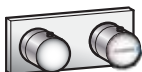
13 l/min.

12 l/min.

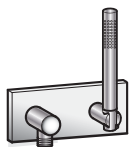


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4453 9503**



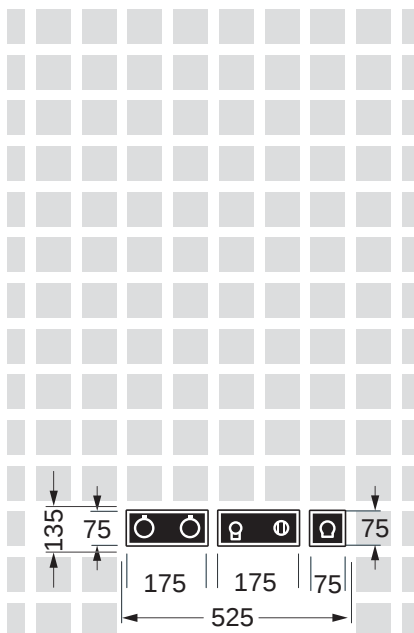
1 x **4443 0100**



1 x **5116 2170**

HANSAMATRIX Produktpakete 4487 X120

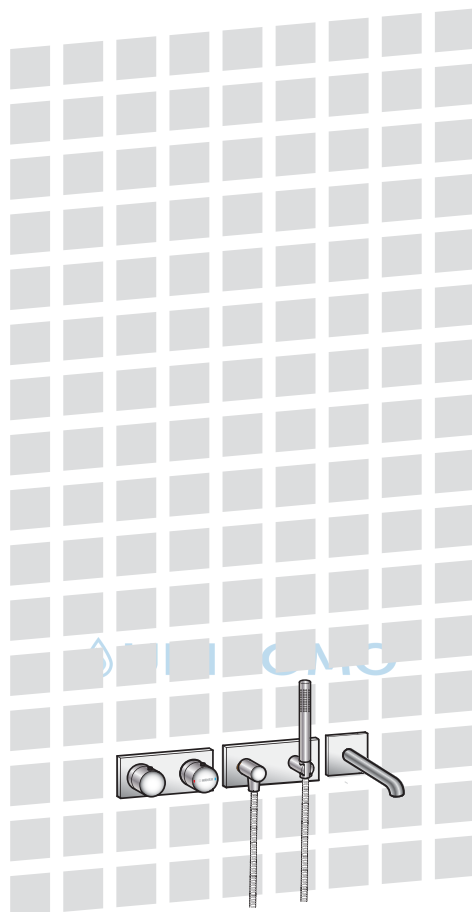
16



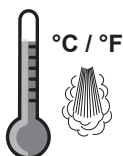
für:

HANSALOFT
HANSADESIGNO
HANSALIGNA
HANSASTELA
HANSARONDA

 **UNIDOMO®**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.



19 l/min.

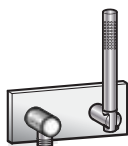


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



1 x **4451 9503**

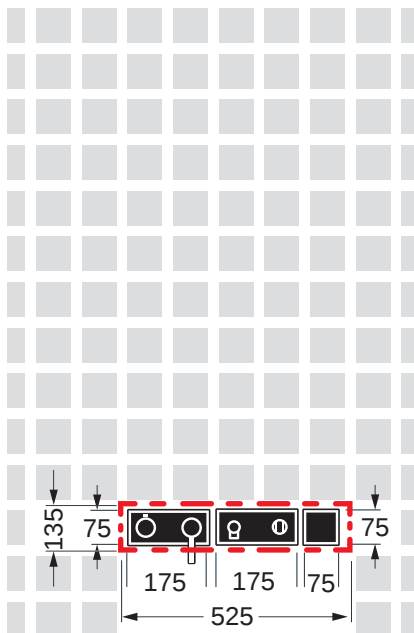


1 x **4443 0100**

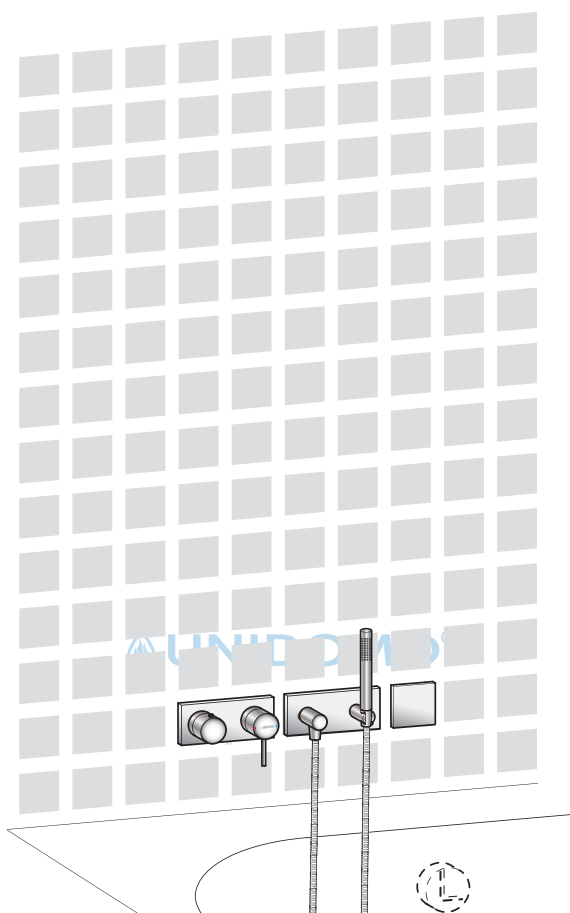


1 x **4481 0000**

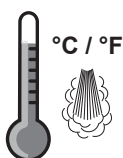
HANSAMATRIX Produktpakete 4487 0130



 **UNIDOMO®**



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot
Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 90°C / 194°F

3 bar



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)



20 l/min.

19 l/min.



10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)

Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

D

Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!
Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:
Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektions-mitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

GB

Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:
Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces
are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!
Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:
Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.
Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.
Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

Conseils d'entretien de notre robinetterie

F

Cher client,
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:
Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention!
Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:
En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

I

Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,
Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

superfici cromate lucide, cromate opache e colorate
sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!
Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alla tecnica di lavorazione.

Manutenzione:
Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.
Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.
Usare la medesima cura come sopra. Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

NL

Beste klant,
Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.

Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken,
zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet!
Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud:
Bij vervulling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven.
Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.
Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

N

Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.
For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmatt
ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBST!
Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.
Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:
Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut.
Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.
Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansa-garantien.

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

E

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:
Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención!
Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpeza:
En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.
Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

P

Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:
Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção!
Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:
Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes. Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

D Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

Sehr geehrter Kunde, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten: **Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich** gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung! Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege: Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

F Conseils d'entretien de notre robinetterie

Cher client, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils. **Surfaces chromées, chromée-mat et traitements de couleur:** Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention! Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien: En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

NL Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant, met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen. **Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken**, zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet! Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud: Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspelen en droogwrijven. Geleide oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

E Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones: **Superficies cromada, cromadamate y tratamiento de color:** Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención! Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpeza: En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

GB Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: **Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces** are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important! Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance: Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

I Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egredo Cliente, lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme: **superfici cromate lucide, cromate opache e colorate** sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione! Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione: Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

N Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitetsprodukt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende: **Krom, krom-edelmatt** ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBST! Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold: Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann skyl etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

P Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções: **Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:** Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção! Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza: Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

Hansa Armaturen GmbH

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 Stuttgart
Sigmaringer Strasse 107 • D-70567 Stuttgart
Phone +49 (0)711 16 14 - 0 • Telefax +49 (0)711 16 14 - 368
info@hansa.de • www.hansa.com

